

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिला जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिफाइंड्स*.....
स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*...
M.A.R.I.H.A...L.. at ..B.B.L...

*यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।

*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रशासकनी—28/आर्मी/79—23-5-80—1,50,000.

M.GIFNLK—28/Army/79—23-5-80—1,50,000.



फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

paid Rs. 400/- for spect (self)
Cl. 90472 cl. 26239

FA-7009

Identity Card No. 13111/2511

विश्व सैनिक कल्याण कार्यालय, कोरहपुर

प्रमाणित कर सुट प्रमाणपत्र देण्यात आले.

3562-22/10/14-12-20

28/Army/79-1

Shri Sainik Welfare Office
Korhapur

क्र. संख्या/Serial No... 10676

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/No. 2759778 / Rank. Hav.....
नाम/Name GAN GADHAR PALKE
यूनिट/Unit... 1. MARATHA...
पिता का नाम
Father's Name... DADABA...
जाति/Class. Hindun... गोत्र/Sub Class. Marathe
गांव/Village. Uttar... डाकघर/P.O. Uttar...
तहसील/Tehsil. Ajara... थाना/Thana. Uttar...
तारखर रेलवे स्टेशन
Tel. Office. Uttar... Rly. Stn. Kolhapur
जिला/District. Kolhapur... राज्य/State. Maharashtra...
भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment... 29. Jul. 68.
*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve.....

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसकी व्यौरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

Arrested on - 14 Jun 69

Card no. ~~3~~ 7597

डिस्चार्ज की तारीख
Date of discharge... 31. JAN. 85...

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का ब्रिफिंग :
Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (सकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment...
(Both in words & figures)... 29. July. 1948

Twenty nine... June nineteen...
पहचान के निशान hundred and forty eight

Distinctive marks.....

1) Two circular... same mark
on Lt. Scapular.....
2) Black mark... Rt. axilla.....

3. क्या यह जवान अफीम खाता है ?
Whether the individual is an opium addict? No

*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।
*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

CP25

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख
 *Transferred to the Reserve on.....
 *किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया
 *Discharged by order of *Commandant*
then Maratha. S.L.R. S., Belgam
 *नौकरी से हटाए जाने की तारीख
 *Dismissed.....
 हटाए जाने का कारण
 In consequence of *not fulfilling the*
conditions of his own appointment
 शर्तों के अन्तर्गत 3-ए-ए के नियमों के अन्तर्गत
 अनुसार। वर्ष महीने दिन
 पलटन में और वर्ष महीने दिन
 रिजर्व में नौकरी करने के बाद।
 [इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)
 नौकरी भी शामिल की जाए]
 Under item/Section *III (i)* of the table an-
 nexed to Army Rule 13-*CA* after serving....
 *1.6* years *6* months *11* ..
 days with the Colours and years
 months days in the Reserve.
 (Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।
 *Strike out item not applicable.

5. * (क) सेवा विभक्त के समय चिकित्सा श्रेणी
 (ख) क्या प्रसैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?
 (i) Medical Category at the time of release. *AYE*
 (ii) Whether fit/unfit for civil employment. *yes*
Fit for civil employment
 6. दोबारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा-वेकेशन का
 हालत पहले से अच्छी/दुरी है
 †Findings of re-survey Medical Board regarding
 (ii) Whether Fit/Unfit
 for re-enrolment into DSO
 (iv) DGR Registration
 Number & Date
 (v) Name of Employment Exchange,
 Number & Date

यह बात न लिखा जाए।

* In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.
 †Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार जांचने
Character as assessed vide Para 171 of Regs
for the Army 1962.....

EXEMPLARY

Major / Capt
Other Commanding
Depot Company

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches

- 2) pashimi star
- 3) 2.5th Indian Medal
- 4) 9 yrs L.S.M. 5) J.I. Medal with clasp Himalayan
- 6) 1st class J.I. Medal

(क) सैनिक सेवाएँ, लड़ाई के मंदापन के नाम और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations with dates.....

- 1) 20 May 70 to 29 Jun 71 - HAA/USA
- 2) 20 Jun 71 to 05 Apr 72 - 2nd Cavalry Lt
- 3) 14 Oct 72 to 20 Nov 73 - J.A.K
- 4) 24 Aug 76 to 23 Jul 77 - Lt Lt India
- 5) 04 Jul 78 to 16 Mar 81 - J.L.K

(ग) घाव (बकार घग का ब्यारा)

(c) Wounds (Details of disability).....

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किये हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi).....

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.).....

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (प्रत्येक)
Highest education (Civil).....

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-
Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English.....

(ii) हिन्दी/Hindi.....

(iii) कोई और भाषा/Any other language.....

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathematics.....

(ब) भरती होने से पहले क्या काम करता था
(b) Employment before enlistment.....

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दरजा/योग्यता/नियुक्तियां
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments.... *Sanyal... Sub... Co. P... D...*
- (घ) एम० टी० की योग्यता/M. T. qualifications.....

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपए†....

Amount of service/special gratuity paid †Rs.....

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स स्ट्रेट्स या डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर* को भेजे। नौकरी दंडने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सब से पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०वी०* में है

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records†. T. No. or to the

*दरजा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e. g.: "class one", "class two" "class three" or "class four" as the case may be. शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

†यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
† Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* *K. K. Chhapra*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*.....
 His nearest D.S.S. & A.B. is at* *Kathua*

पर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

27 Nov. 84

सैनिक के हस्ताक्षर
Signature of Soldier

हस्ताक्षर और छाप
Signature and Bank
Major / Captain
Officer Command
Commanding
Depot Company

Date... *30 Nov. 84* *for Commandant

जब तक खाना की सब खाती जगहें न भर दी जाए, इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेते-ले-जाने में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाना जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
*Enter station.